

Rebecca Johnson con la participación de Carol y Meena, Naciones Unidas, Nueva York, 27 may 2010.

Nadie sabe muy bien qué está sucediendo en la Conferencia de Revisión del TNP, pero hay muchas teorías excelentes, una depresión creciente y sólo dos días por delante.

Al comienzo de la Conferencia habíamos identificado cuatro clases de posible resultado: i) adopción por consenso de un documento sustantivo con objetivos efectivos, compromisos y mecanismos para lograr progreso; ii) la adopción exitosa de un documento final con un más bajo denominador común; iii) la adopción de un documento minimalista que registre sólo los hechos básicos de la conferencia; iv) colapso y fracaso, con recriminaciones y reverberaciones. Cuál será?

El optimismo de las primeras semanas ha decaído considerablemente, pero la atmósfera entre colegas se mantiene, aún cuando las reuniones están realizándose ahora hasta cerca de la medianoche. En un paso sin precedentes, el Secretario General de la ONU Ban Ki-moon envió una carta abierta al Presidente del TNP, embajador Libran Cabactulan, con un “mensaje personal de apoyo a un resultado exitoso” haciendo un llamamiento a “progresar hacia el cumplimiento de los objetivos y metas del tratado con el más alto nivel de responsabilidad y transparencia”, el Secretario General escribió, “Ahora es tiempo para que las delegaciones sean pragmáticas y haya conjunción alrededor de soluciones que avanzarán en el interés de la entera comunidad de naciones”. Alentando a las partes del TNP a “avanzar en etapas con flexibilidad y en un espíritu corporativo,” alertó que “demasiado [está [en juego para repetir la falla de 2005”, y les recordó que “el mundo está observando”.

La parte principal del día fue tomada en un debate cerrado continuo yendo a través del borrador de la declaración final del presidente de 29 páginas, artículo por artículo, párrafo por párrafo. Los diplomáticos se quejaron que estaban yendo a través de mociones, con posiciones familiares, objeciones y sugirieron enmiendas reiteradas por todos lados, sin un sentido de cómo las decisiones sería tomadas. Varios diplomáticos han sido citados o re-citados para resolver ciertos asuntos sobresalientes, como grupos pequeños y no tan pequeños se reunían en otros salones cerrados en la esperanza de planchar los obstáculos remanentes para obtener acuerdo en los asuntos claves.

Por ejemplo, el Presidente le ha pedido a Alison Kelly para seguir trabajando con gente relevante para resolver los problemas remanentes de la resolución sobre Medio Oriente; China, Japón y Corea del Sur fueron a una reunión privada para trabajar lo que todos aceptarían como un lenguaje apropiado para Corea del Norte; Nueva Zelanda, Irlanda y Uruguay a coordinar negociaciones para encontrar una solución en salvaguardias, Protocolo Adicional y controles de exportaciones; José Luis Cancela se re-enfocó para lograr un acuerdo en los artículos IX and X (acceso/universalidad y renuncia); y otros demasiado sensitivos para ser mencionados.

Con dos días por delante, parece que hay varios procesos paralelos y once (?) facilitadores respecto al lenguaje, pero ninguna estrategia discernible. Abundan las preguntas. Dónde está yendo esto? Que significan los rumores de una "opción de supermayoría"? Qué dijo Ellen Tauscher para ofender tan fuertemente a los Egipcios? O es una postura de ellos? Son las largas intervenciones de Irán objetando las varias partes del texto y defendiendo la necesidad de compromisos de desarme más fuertes parte de una trampa de filibusteros que será pronto puesta en evidencia? O va Irán a sorprender a todos y no obstruirá o bloqueará el resultado? Quién necesita más un éxito, Estados Unidos o Egipto? Quién podría estar más feliz con un fracaso? Quiénes son los invitados especiales a la cena del Embajador Egipcio?

Viñetas de una sala cerrada

Una manada de NGOs y prensa asomaron en las puertas para descubrir qué sucedía convergiendo como mosquitos en cualquier delegado emergente. Algunos nos golpearon, algunos hicieron señas a uno de los mosquitos con guiños y cabeceos para que saliese fuera del enjambre para recibir las curiosidades de noticias o los chismes. Abajo están algunos recortes, de muchos. Puesto que no estábamos en las salas para ver u oír estas cosas por nosotros mismos no podemos ser considerados responsables de la verdad o las cosas que son impartidas.

Había una ráfaga de entusiasmo de la media mañana cuando dos diplomáticos fueron arrojados fuera de la sala de conferencias. Éstos eran representantes senior del Comité Internacional de la Cruz Roja y de La liga de Estados Árabes, pero aparentemente no fueron permitidos a escuchar nada más. No estaban felices. Al poco, el Presidente de la Revisión 1995 del NPT y Presidente de la Conferencia de la extensión (nada menos que un funcionario de la ONU directamente por debajo del Secretario General) fue excluido en forma poco ceremoniosa (no eyectado como explica en su comentario abajo), uniéndose a nuestras filas humildes fuera del cuarto durante algún tiempo. Mientras que más diplomáticos se deslizaron hacia adentro o hacia afuera de la sala, se detuvieron brevemente para intercambiar una

palabra o diez, sobre todo diciendo a las ONGs que no nos estábamos perdiendo demasiado. Aparentemente eso fue terriblemente aburrido, con verbosíacos discursos interminables del NAM, de Irán, y del P5 yendo sobre el mismo viejo terreno y pasando más de las mismas enmiendas.

El representante eyectado de la Cruz Roja y yo disfrutamos de una conversación inspiradora sobre cómo utilizar ley de humanitaria internacional en la realización de una convención de las armas nucleares. Pienso que fue un tiempo muy bien empleado!

Aparentemente una nueva objeción fue levantada cuando el plan de acción para el desarme nuclear se puso bajo análisis. El Reino Unido supuestamente desafió el lenguaje respecto de la relevancia de la ley humanitaria internacional para las armas nucleares y quiso el borrado del párrafo A(v): "La Conferencia expresa su gran preocupación en las consecuencias humanitarias catastróficas de cualquier uso de armas nucleares, y reafirma la necesidad de que todos los estados cumplan con la ley humanitaria internacional en todo momento." Francia concordó. Noruega, Suiza, Nueva Zelanda, México y otros discreparon e intentaron descubrir la razón de las objeciones británicas.

El Reino Unido entonces retrocedió para decir que no abogaban por la cancelación, pero el señalar que se requería cuidado con el párrafo dado que la ley internacional humanitaria no necesariamente aplica en todo momento. Noruega, Suiza, Nueva Zelanda, México y esos otros que nadie parecía capaz de nombrar, todos el insistieron en que la ley internacional humanitaria se aplica a las armas nucleares y que el párrafo debería permanecer. Fuera de la sala, alguien sugirió que "bajo todas las circunstancias" podría ser mejor fraseado manteniendo el punto esencial, el cual todos acordamos que debería permanecer Rusia, Estados Unidos y el Reino Unido tomaron la palabra uno tras otro, y propusieron los mismos cambios en los mismos párrafos en el Plan de Acción por el Desarme Nuclear. Francia parece querer todavía más supresiones, pero no se opondrá. La mención que queda de una línea de tiempo parece aún ser anatema.

Aunque casi todas las referencias anteriores a los plazos y el marco cronológico preestablecido han desaparecido del texto que se examina, Rusia declaró en la exasperación que había estado diciendo durante tres semanas que se trataba de una línea roja y que no ellos pueden aceptar tal mención. Los EE.UU. hablan por cuatro en subrayar que "jurídicamente vinculante" no debería estar asociado con las garantías de seguridad.

Más naciones han ratificado el CTBT - República Centroafricana y Trinidad y Tobago. Que realmente deberían ser de 3 más, pero sólo cuentan como 2. Una masa de turistas que visitan la ONU aplaudió con entusiasmo y tomaron fotos ya que estas nuevas ratificaciones se han presentado frente a una maravillosa exposición sobre el tema "Poner fin a las explosiones nucleares" en la entrada de visitantes del edificio principal de las Naciones Unidas. Así que esto hace 182 signatarios y 153 ratificaciones para que el tratado de prohibición de los ensayos nucleares. Y todavía no se le permite entrar en vigor. Otros tratados con muchos menos partes entraron en vigor hace años. No parece justo, de verdad. Yo culpo a los británicos por ello.

El texto del Protocolo Adicional se puede resolver volviendo a 2000. El NAM hizo un esfuerzo por aclarar que el desarme nuclear no depende del desarme general y completo y para separar los dos. Irán dijeron que no tenían instrucciones de la sección Institucional. Todavía había un montón de problemas alrededor de la sección sobre el artículo X (retirada). Irán no aceptará más que la primera frase. Aclaración necesaria por otros, especialmente con respecto a la distinción entre el ejercicio del derecho de retirada por parte de los estados que están conformes y los que están siendo investigados por incumplimiento. Sudáfrica estaba siendo muy constructiva.

La mitad de las delegaciones que intervinieron no quieren una unidad de apoyo del tratado, ya que prefieren trabajar con el OIEA y la ODA. La mitad pensó que sería una gran idea, pero no quieren pagar por ello. Austria hizo una sugerencia de contribuciones voluntarias.

"Por qué no critican a China? ..." exigió un agraviado miembro del P5. Habiéndose dos veces referido críticamente al problema de China con cualquier referencia a una moratoria sobre la producción de material fisible (China se entiende que paró la producción pero se niega a unirse a los otros cuatro Estados poseedores de armas nucleares para declarar una moratoria... por qué?). Le pregunté qué más debo criticar de China. El diplomático del P5 parecía desconcertado y luego dijo que China quería elogios por sus políticas declaratorias no verificables como la de no primer uso y la de las garantías incondicionales de seguridad. Pero no creía que bloqueen si no se los elogia. Entonces, cuál es el problema? Los diplomáticos chinos continúan refiriéndose a tales políticas.... (Referirse varias veces a la misma posición parece ser un riesgo laboral. Es sin duda un problema de pérdida de tiempo de la que demasiados diplomáticos deben declararse culpables, incluyendo a mi informante). Así que me acerqué a un delegado chino que pasaba y le pregunté: por qué los otros P5 los consideran un problema importante en estas negociaciones? Se quedó pensando un rato y luego admitió que podría encontrar la reiteración frecuente de China de las políticas de no primer uso como molestos porque estaban bajo la presión de los No Alineados de hacer algo semejante. Y a China no le gustaba el párrafo sobre el cese del desarrollo y la mejora cualitativa de las armas nucleares ", pero tampoco a los otros... todos estamos modernizando". Qué vergüenza, China! Qué vergüenza todo lo de la modernización de los estados con armas nucleares! (Haría una

crítica más vigorosa en un buen día, pero esto no es un día muy bueno para el TNP).

Las discusiones artículo por artículo del borrador del Presidente terminaron alrededor de las 6 pm, y se anunció que el edificio se mantendría abierto hasta la medianoche para que las diferentes reuniones (cuatro grupos?) pudieran continuar. Alexander Marschik fue comisionado para ir a través del plan de acción de desarme...otra vez... Tuve que llamar y cancelar la cena con el Embajador Park (gracias por su comprensión). No hay acuerdos definitivos para informar, pero los grupos reanudarán a las 9.00 horas de mañana.

Una sesión plenaria está prevista para el jueves por la tarde, y un nuevo texto y se espera antes de las 6.00 pm. Esa podría ser la prueba de fuego y el plazo para determinar si un documento final es viable o no. Un número creciente de delegados dando vueltas por el edificio estaban disgustados respecto del proceso y la comunicación, pero algunos todavía parecían decididos y con confianza.

65 bombas británicas más para prohibir

Mientras tanto, el nuevo Subsecretario de Estado Parlamentario del Reino Unido (Foreign Office) Alistair Burt (veterano del gobierno conservador de John Major) apareció en el TNP justo después que el Secretario de Relaciones Exteriores de la Coalición William Hague anunció que, en aras de la transparencia y fomento de la confianza que en vez de 160 ojivas nucleares, como nos hicieron creer *, Gran Bretaña, tiene realmente 225 de estas cosas, pero no más.

*Notar que mintió el gobierno anterior, explicamos, porque en sus avisos sucesivos a partir de 1998 a 2009 habían utilizado cuidadosamente un lenguaje elegido para especificar “hasta” 200, y eran en realidad 160 “cabezas operacionalmente disponibles”.

Burt no podía dar un discurso, porque yendo estrechamente a través de artículo por artículo del borrador de Declaración del Presidente en una sala muy bien cerrado no se presta para dar discursos, pero se realizó una conferencia de prensa para explicar la importancia de la transparencia y el gesto de construcción de confianza que llevó al gobierno británico reciente en anunciar que justo cuando pensábamos que sólo tenía que deshacerse de 160 cabezas nucleares Trident, el Reino Unido cuenta con 65 bombas nucleares más de lo que pensábamos. Así que somos más grandes que China ahora?

La Haya también anunció una revisión de la política declaratoria respecto de las circunstancias en las cuales Gran Bretaña podría el uso de algunas o todas estas armas nucleares. Esto es poco probable de dar lugar al reconocimiento que el uso y la amenaza del uso de armas nucleares son contrarios a la ley de humanitaria internacional. La revisión podría recomendar que el Reino Unido alinee sus declaraciones de garantías de seguridad con la Revisión de la Postura Nuclear de la administración de Obama. Eso sería bueno. Porque tenemos gusto de armonizar tales cosas con los Estados Unidos (es la cosa especial de la relación). Especialmente dado que nuestras armas nucleares (como las de América) se asignan a la OTAN, y ayuda si la OTAN no se confunde respecto de diferentes doctrinas respecto de uso de las armas nucleares.

Cuando George W. Bush cambió la política de EE.UU del uso nuclear, también lo hizo Tony Blair. Pero nosotros hemos estado fuera de ritmo desde Abril con la nueva política declaratoria de Obama, entonces definitivamente es tiempo para una revisión. Quisiera saber si esto estuvo relacionado de alguna forma con el por qué la delegación de Gran Bretaña tomo la palabra para demandar la remoción de un párrafo diciendo que todos los estados debería cumplir con la ley internacional humanitaria en todos los momentos? Siempre me preocupé por ese techo de 160. No la clase de cosa que quiero sobre mi cabeza. Ahora nuestra disuasión mínima consiste en 225. Uy para nosotros! Son bastantes para disuadir.... ejem.... a alguno malo... con malas intenciones... y malas capacidades? Ahora hay 65 más que no estaban - operacionalmente disponibles. Pero no suena como si estuvieran aguardando el desmantelamiento. Para qué están? Para qué están todas ellas?

No seamos demasiado groseros.... la transparencia es una buena cosa, y estamos inmensamente aliviados de escuchar que sin nuestro conocimiento, hemos sido realmente alrededor de un tercio más protegidos con garantías nucleares y disuasión que lo que nosotros pensamos previamente. Aunque 65 dispositivos nucleares no-operacionalmente-disponibles podrían no contar como eficaces para la disuasión si no se sacan en ejercicios con regularidad como los otros 160 que están disponibles para ser transportados por los océanos del mundo y toparse de vez en cuando con las armas nucleares de Francia (300). Supongo que también significa que ahora hay 65 bombas nucleares más que Gran Bretaña tiene que reafirmar que se comprometerá inequívocamente a eliminar. Hará esto alguna diferencia?

Traducción: Fundación NPSGlobal

[Volver](#)